

IT Manuale d'uso

1. Introduzione

Il presente manuale fornisce le istruzioni per la corretta installazione, l'uso e la manutenzione dei deflettori per camion.

Il manuale è utilizzabile per deflettori dotati di:

- Fissaggio ad incastro con clip metalliche
 - Fissaggio mediante biadesivo strutturale
- La corretta osservanza delle indicazioni garantisce sicurezza, durata del prodotto e corretto funzionamento.

2. Avvertenze generali di sicurezza

- Leggere attentamente il presente manuale prima dell'installazione e dell'uso del prodotto.
- Conservare il manuale per future consultazioni.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso previsto.
- Non modificare in alcun modo il deflettore o i sistemi di fissaggio.
- Un'installazione non corretta può causare distacchi del prodotto, rumori anomali o danni al veicolo.
- Verificare sempre il corretto movimento del finestrino dopo l'installazione.
- In caso di dubbi o difficoltà, rivolgersi a personale qualificato.

3. Descrizione del prodotto e specifiche tecniche

I deflettori per camion sono accessori progettati per essere installati lungo il profilo superiore del finestrino laterale della portiera.

Funzioni principali:

- Migliorare l'aerazione dell'abitacolo
 - Ridurre l'ingresso di pioggia durante la marcia
 - Limitare rumori e turbolenze d'aria
 - Migliorare il comfort di guida
- I deflettori sono realizzati in materiale plastico policarbonato altamente resistente agli agenti atmosferici. Spessore medio 2,3 mm

4. Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- N. 2 deflettori (destro e sinistro)
- Clip metalliche (solo per versione ad incastro)
- Manuale di uso e manutenzione

Verificare la completezza della fornitura prima dell'installazione.

5. Installazione

5.1 Operazioni preliminari (comuni)

Prima di procedere all'installazione:

- Verificare la compatibilità dei deflettori con il veicolo
- Pulire accuratamente il telaio del finestrino
- Asciugare completamente le superfici
- Assicurarsi che la temperatura ambiente sia compresa indicativamente tra +15 °C e +30 °C
- Abbassare completamente il finestrino

5.2 Installazione – Versione con clip metalliche

1. Rimuovere dove presente la pellicola protettiva dell'adesivo (fig. 1)

2. Inserire il deflettore nella guida alza vetro anteriore e poi nella guarnizione giro vetro superiore del finestrino (fig. 2)

3. Inserire le clip metalliche negli appositi punti del telaio del finestrino come riportato in figura (fig. 3)

4. Assicurarsi che il deflettore sia completamente inserito e correttamente alloggiato.

5. Sollevare e abbassare il finestrino più volte per verificare il corretto scorrimento.

Nota:

Non forzare il vetro durante i primi movimenti.

5.3 Installazione – Versione con biadesivo

1. Pulire accuratamente la superficie di contatto con alcool isopropilico o detergente equivalente.

2. Asciugare completamente.

3. Posizionare il deflettore a secco per verificare il corretto allineamento.

4. Rimuovere progressivamente la pellicola protettiva del biadesivo. (fig. 2)

5. Applicare il deflettore esercitando una pressione uniforme lungo tutta la superficie. (fig. 3)

6. Mantenere la pressione per alcuni secondi.

Avvertenze importanti:

- Non abbassare il finestrino per almeno 24 ore dopo l'installazione.
- Evitare il lavaggio del veicolo nelle 24-48 ore successive.
- L'adesione completa si ottiene dopo circa 24 ore.

6. Avvertenze

- Durante la guida ad alte velocità possono verificarsi lievi rumori aerodinamici.
- Non utilizzare il deflettore come punto di appoggio o presa.

7. Manutenzione e pulizia

- Pulire i deflettori con acqua e detergenti neutri.
- Utilizzare panni morbidi per evitare graffi.
- Non utilizzare solventi, alcool aggressivi o prodotti abrasivi.
- Controllare periodicamente il corretto fissaggio, in particolare per la versione adesiva.

8. Smaltimento

Smaltire i componenti nel rispetto delle normative locali:

- Parti plastiche: raccolta plastica o rifiuti speciali
- Clip metalliche: raccolta metalli
- Biadesivo: rifiuti indifferenziati

EN User manual

1. Introduction

This manual provides instructions for the correct installation, use, and maintenance of truck wind deflectors.

The manual applies to wind deflectors equipped with:

- Clip-in fastening with metal clips

- Fastening by means of structural double-sided adhesive tape

Correct compliance with these instructions ensures safety, product durability, and proper operation.

2. General safety warnings

- Carefully read this manual before installing and using the product.
- Keep the manual for future reference.
- The product is intended exclusively for its intended use.
- Do not modify the wind deflector or the fastening systems in any way.
- Incorrect installation may cause product detachment, abnormal noise, or vehicle damage.
- Always check the correct movement of the window after installation.
- In case of doubts or difficulties, contact qualified personnel.

3. Product description and technical specifications

Truck wind deflectors are accessories designed to be installed along the upper profile of the side window frame.

Main functions:

- Improve cabin ventilation
- Reduce rain ingress while driving
- Limit wind noise and air turbulence
- Improve driving comfort

The wind deflectors are made of polycarbonate plastic, highly resistant to weather conditions. Average thickness: 2.3 mm

4. Package contents

The package contains:

- No. 2 wind deflectors (left and right)
- Metal clips (clip-in version only)

Use and maintenance manual
Check that the contents are complete before installation.

5. Installation

5.1 Preliminary operations (common)

Before installation:

- Check compatibility of the wind deflectors with the vehicle
- Thoroughly clean the window frame
- Completely dry the surfaces
- Ensure the ambient temperature is approximately between +15 °C and +30 °C
- Fully lower the window

5.2 Installation – clip-in version

1. Remove the protective film from the adhesive, if present (fig. 1).

2. Insert the wind deflector into the front window guide and then into the upper window seal (fig. 2).

3. Insert the metal clips into the designated points on the window frame as shown (fig. 3).

4. Make sure the wind deflector is fully inserted and correctly seated.

5. Raise and lower the window several times

to check smooth movement.

Note:

Do not force the window during the first movements.

5.3 Installation – adhesive version

1. Thoroughly clean the contact surface with isopropyl alcohol or equivalent cleaner.

2. Dry completely.

3. Position the wind deflector without removing the adhesive to check correct alignment.

4. Gradually remove the protective film from the double-sided tape (fig. 2).

5. Apply the wind deflector by exerting uniform pressure along the entire surface (fig. 3).

6. Maintain pressure for a few seconds.

Important warnings:

- Do not lower the window for at least 24 hours after installation.
- Avoid washing the vehicle for 24-48 hours.
- Full adhesion is achieved after approximately 24 hours.

6. Warnings

- Slight aerodynamic noise may occur at high driving speeds.
- Do not use the wind deflector as a support or handle.

7. Maintenance and cleaning

- Clean the wind deflectors with water and neutral detergents.
- Use soft cloths to avoid scratches.
- Do not use solvents, aggressive alcohols, or abrasive products.
- Periodically check the fastening, especially for the adhesive version.

8. Disposal

Dispose of components in accordance with local regulations:

- Plastic parts: plastic recycling or special waste
- Metal clips: metal recycling
- Double-sided adhesive: mixed waste

FR Manuel d'utilisation

1. Introduction

Le présent manuel fournit les instructions pour l'installation correcte, l'utilisation et l'entretien des déflecteurs pour camions.

Ce manuel s'applique aux déflecteurs équipés de:

- Fixation par encliquetage avec clips métalliques
 - Fixation par adhésif double face structurel
- Le respect des instructions garantit la sécurité, la durabilité du produit et son bon fonctionnement.

2. Consignes générales de sécurité

- Lire attentivement le présent manuel avant l'installation et l'utilisation du produit.
- Conserver le manuel pour toute consultation ultérieure.
- Le produit est destiné exclusivement à l'usage prévu.

- Ne modifier en aucun cas le déflecteur ni les systèmes de fixation.

- Une installation incorrecte peut provoquer le détachement du produit, des bruits anormaux ou des dommages au véhicule.

- Toujours vérifier le bon fonctionnement de la vitre après l'installation.

- En cas de doute ou de difficulté, s'adresser à du personnel qualifié.

3. Description du produit et spécifications techniques

Les déflecteurs pour camions sont des accessoires conçus pour être installés le long du profil supérieur de la vitre latérale de la portière.

Fonctions principales:

- Améliorer l'aération de l'habitacle
- Réduire l'entrée de la pluie pendant la conduite
- Limiter les bruits et les turbulences de l'air
- Améliorer le confort de conduite

Les déflecteurs sont fabriqués en matériau plastique polycarbonate hautement résistant aux agents atmosphériques. Épaisseur moyenne: 2,3 mm.

4. Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- N° 2 déflecteurs (droit et gauche)
- Clips métalliques (uniquement pour la version à encliquetage)
- Manuel d'utilisation et d'entretien

Vérifier l'intégralité de la fourniture avant l'installation.

5. Installation

5.1 Opérations préliminaires (communes)

Avant de procéder à l'installation:

- Vérifier la compatibilité des déflecteurs avec le véhicule
- Nettoyer soigneusement le cadre de la vitre
- Sécher complètement les surfaces
- S'assurer que la température ambiante est comprise approximativement entre +15 °C et +30 °C

- Abaisser complètement la vitre

5.2 Installation – Version avec clips métalliques

1. Retirer, le cas échéant, le film protecteur de l'adhésif (fig. 1).

2. Insérer le déflecteur dans le guide de lève-vitre avant, puis dans le joint supérieur du cadre de la vitre (fig. 2).

3. Insérer les clips métalliques aux emplacements prévus sur le cadre de la vitre, comme indiqué sur l'illustration (fig. 3).

4. S'assurer que le déflecteur est complètement inséré et correctement positionné.

5. Monter et descendre la vitre plusieurs fois afin de vérifier son bon coulissement.

Remarque:

Ne pas forcer la vitre lors des premiers mouvements.

5.3 Installation – Version avec adhésif double face

1. Nettoyer soigneusement la surface de contact avec de l'alcool isopropyle ou un détergent équivalent.

2. Sécher complètement.

3. Positionner le déflecteur à sec afin de vérifier le bon alignement.

4. Retirer progressivement le film protecteur de l'adhésif double face (fig. 2).

5. Appliquer le déflecteur en exerçant une pression uniforme sur toute la surface (fig. 3).

6. Maintenir la pression pendant quelques secondes.

Avertissements importants:

- Ne pas abaisser la vitre pendant au moins 24 heures après l'installation.
- Éviter le lavage du véhicule dans les 24 à 48 heures suivant l'installation.
- L'adhérence complète est obtenue après environ 24 heures.

6. Avertissements

- Lors de la conduite à grande vitesse, de légers bruits aérodynamiques peuvent se produire.
- Ne pas utiliser le déflecteur comme point d'appui ou de préhension.

7. Entretien et nettoyage

- Nettoyer les déflecteurs avec de l'eau et des détergents neutres.
- Utiliser des chiffons doux afin d'éviter les rayures.
- Ne pas utiliser de solvants, d'alcools agressifs ni de produits abrasifs.
- Vérifier périodiquement la bonne fixation, en particulier pour la version adhésive.

8. Élimination

Éliminer les composants conformément aux réglementations locales:

- Pièces plastiques: collecte du plastique ou déchets spéciaux
- Clips métalliques: collecte des métaux
- Adhésif double face: déchets ménagers non recyclables

ES Manual de uso

1. Introducción

Este manual proporciona las instrucciones para la correcta instalación, uso y mantenimiento de los deflectores para camiones.

El manual es aplicable a deflectores equipados con:

- fijación por encaje con clips metálicos
- fijación mediante cinta adhesiva estructural de doble cara

El cumplimiento correcto de las instrucciones garantiza la seguridad, la durabilidad del producto y su correcto funcionamiento.

2. Advertencias generales de seguridad

- Lea atentamente este manual antes de la instalación y el uso del producto.
- Conserve el manual para futuras consultas.
- El producto está destinado exclusivamente al uso previsto.
- No modifique de ninguna manera el deflector ni los sistemas de fijación.

- Una instalación incorrecta puede provocar el desprendimiento del producto, ruidos anómalos o daños al vehículo.
- Verifique siempre el correcto movimiento de la ventanilla después de la instalación.
- En caso de dudas o dificultades, diríjase a personal cualificado.

3. Descripción del producto y especificaciones técnicas

Los deflectores para camiones son accesorios diseñados para instalarse a lo largo del perfil superior de la ventanilla lateral de la puerta.

Funciones principales:

- mejorar la ventilación del habitáculo
- reducir la entrada de lluvia durante la conducción
- limitar ruidos y turbulencias de aire
- mejorar el confort de conducción

Los deflectores están fabricados en plástico de policarbonato altamente resistente a los agentes atmosféricos. Espesor medio: 2,3 mm

4. Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- N.º 2 deflectores (derecho e izquierdo)
 - Clips metálicos (solo para la versión con encaje)
 - Manual de uso y mantenimiento
- Verifique la integridad del contenido antes de la instalación.

5. Instalación

5.1 Operaciones preliminares (comunes)

Antes de la instalación:

- Verificar la compatibilidad de los deflectores con el vehículo
- Limpiar cuidadosamente el marco de la ventanilla
- Secar completamente las superficies
- Asegurarse de que la temperatura ambiente esté entre +15 °C y +30 °C
- Bajar completamente la ventanilla

5.2 Instalación – Versión con clips metálicos

1. Retire, si está presente, la película protectora del adhesivo (fig. 1).
2. Introduzca el deflector en la guía frontal de la ventanilla y luego en la junta superior del cristal (fig. 2).
3. Inserte los clips metálicos en los puntos previstos del marco de la ventanilla según se muestra (fig. 3).
4. Asegúrese de que el deflector esté completamente insertado y correctamente colocado.
5. Suba y baje la ventanilla varias veces para comprobar el correcto deslizamiento.

Nota:

No fuerce el cristal durante los primeros movimientos.

5.3 Instalación – Versión adhesiva

1. Limpie cuidadosamente la superficie de contacto con alcohol isopropílico o un limpiador equivalente.
2. Seque completamente.
3. Coloque el deflector en seco para verificar la correcta alineación.
4. Retire progresivamente la película protectora de la cinta de doble cara (fig. 2).
5. Aplique el deflector ejerciendo una presión uniforme en toda la superficie (fig. 3).
6. Mantenga la presión durante unos segundos.

Advertencias importantes:

- No baje la ventanilla durante al menos 24 horas después de la instalación.
- Evite lavar el vehículo durante las 24–48 horas siguientes.
- La adhesión completa se logra después de aproximadamente 24 horas.

6. Advertencias

- A altas velocidades pueden producirse ligeros ruidos aerodinámicos.
- No utilice el deflector como punto de apoyo o asa.

7. Mantenimiento y limpieza

- Limpie los deflectores con agua y detergentes neutros.
- Utilice paños suaves para evitar arañazos.
- No utilice disolventes, alcoholes agresivos ni productos abrasivos.
- Compruebe periódicamente la correcta fijación, especialmente en la versión adhesiva.

8. Eliminación

Elimine los componentes conforme a la normativa local:

- Partes plásticas: reciclaje de plástico o residuos especiales
- Clips metálicos: reciclaje de metales
- Cinta adhesiva: residuos mixtos

DE Gebrauchsanleitung

1. Einleitung

Dieses Handbuch enthält Anweisungen zur korrekten Montage, Verwendung und Wartung von Windabweisern für Lkw. Das Handbuch gilt für Windabweiser mit:

- Steckbefestigung mit Metallclips
- Befestigung mittels strukturellem doppelseitigem Kleband

Die korrekte Einhaltung der Anweisungen gewährleistet Sicherheit, Produktlebensdauer und einwandfreie Funktion.

2. Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie dieses Handbuch vor der Montage und Verwendung sorgfältig durch.
- Bewahren Sie das Handbuch für spätere Nachschlagezwecke auf.
- Das Produkt ist ausschließlich für den

vorgesehenen Gebrauch bestimmt.

- Verändern Sie den Windabweiser oder die Befestigungssysteme nicht.
- Eine unsachgemäße Montage kann zum Ablösen des Produkts, zu ungewöhnlichen Geräuschen oder zu Fahrzeugschäden führen.
- Überprüfen Sie nach der Montage stets die einwandfreie Funktion der Fensterscheibe.
- Wenden Sie sich bei Zweifeln oder Schwierigkeiten an qualifiziertes Fachpersonal.

3. Produktbeschreibung und technische Daten

Windabweiser für Lkw sind Zubehörteile, die entlang des oberen Profils der seitlichen Fensterscheibe der Tür montiert werden.

Hauptfunktionen:

- Verbesserung der Innenraumlüftung
 - Reduzierung des Regeneintritts während der Fahrt
 - Verringerung von Windgeräuschen und Luftverwirbelungen
 - Erhöhung des Fahrkomforts
- Die Windabweiser bestehen aus Polycarbonat-Kunststoff mit hoher Witterungsbeständigkeit. Durchschnittliche Stärke: 2,3 mm

4. Verpackungsinhalt

Die Verpackung enthält:

- Nr. 2 Windabweiser (links und rechts)
 - Metallclips (nur für Steckversion)
 - Bedienungs- und Wartungshandbuch
- Überprüfen Sie vor der Montage die Vollständigkeit des Lieferumfangs.

5. Montage

5.1 Vorbereitende Arbeiten (gemeinsam)

Vor der Montage:

- Kompatibilität der Windabweiser mit dem Fahrzeug prüfen
- Fensterrahmen gründlich reinigen
- Oberflächen vollständig trocknen
- Sicherstellen, dass die Umgebungstemperatur zwischen +15 °C und +30 °C liegt
- Fensterscheibe vollständig absenken

5.2 Montage – Version mit Metallclips

1. Entfernen Sie ggf. die Schutzfolie des Klebestreifens (Abb. 1).
2. Setzen Sie den Windabweiser zuerst in die vordere Fensterführung und anschließend in die obere Fensterdichtung ein (Abb. 2).
3. Setzen Sie die Metallclips gemäß Abbildung in die vorgesehenen Punkte des Fensterrahmens ein (Abb. 3).
4. Stellen Sie sicher, dass der Windabweiser vollständig eingesetzt und korrekt positioniert ist.
5. Heben und senken Sie die Fensterscheibe mehrmals, um den einwandfreien Lauf zu prüfen.

Hinweis:

Zwingen Sie die Scheibe bei den ersten Bewegungen nicht.

5.3 Montage – Klebeversion

1. Reinigen Sie die Kontaktfläche gründlich mit Isopropylalkohol oder einem gleichwertigen Reinigungsmittel.
2. Vollständig trocknen lassen.
3. Positionieren Sie den Windabweiser probeweise, um die korrekte Ausrichtung zu prüfen.
4. Entfernen Sie schrittweise die Schutzfolie des doppelseitigen Klebebands (Abb. 2).
5. Bringen Sie den Windabweiser an und üben Sie gleichmäßigen Druck über die gesamte Fläche aus (Abb. 3).
6. Halten Sie den Druck einige Sekunden lang aufrecht.

Wichtige Hinweise:

- Senken Sie die Fensterscheibe mindestens 24 Stunden nach der Montage nicht ab.
- Vermeiden Sie die Fahrzeugwäsche in den folgenden 24–48 Stunden.
- Die vollständige Haftung wird nach etwa 24 Stunden erreicht.

6. Hinweise

- Bei hohen Geschwindigkeiten können leichte Windgeräusche auftreten.
- Verwenden Sie den Windabweiser nicht als Haltegriff oder Abstützung.

7. Wartung und Reinigung

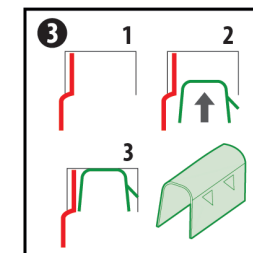
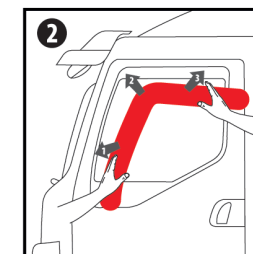
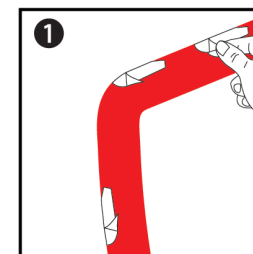
- Reinigen Sie die Windabweiser mit Wasser und neutralen Reinigungsmitteln.
- Verwenden Sie weiche Tücher, um Kratzer zu vermeiden.
- Keine Lösungsmittel, aggressiven Alkohole oder scheuernden Produkte verwenden.
- Überprüfen Sie regelmäßig den festen Sitz, insbesondere bei der Klebeversion.

8. Entsorgung

Entsorgen Sie die Komponenten gemäß den lokalen Vorschriften:

- Kunststoffteile: Kunststoffrecycling oder Sondermüll
- Metallclips: Metallrecycling
- Klebeband: Restmüll

Fissaggio a incastro
Snap-in fastening



Fissaggio con adesivo
Adhesive fastening

